

## إجراءات الفصل المؤقت من الدراسة معلومات لأولياء الأمور\* عقب فصل طفلك مؤقتاً من الدراسة

يجب إعطاء هذا الكتيب للشخص ذو الصلة بالطالب مع إخطار الفصل المؤقت من الدراسة.

يقدم هذا الكتيب المعلومات التالية للطلاب والأشخاص ذوي الصلة بهم:

- ماذا تفعل إذا كان لديك أي دواعي للقلق بشأن فصل طفلك المؤقت من الدراسة
- كيف يمكن للمدارس دعم الطالب بعد الفصل المؤقت من الدراسة
- أين تذهب للحصول على المزيد من المعلومات والدعم.

لمزيد من المعلومات حول عملية الفصل من الدراسة، بما في ذلك الأدوار والمسؤوليات، وماذا يمكن أن تتوقع أن يكون قد حدث قبل الإيقاف المؤقت، راجع الموقع الإلكتروني [www.education.vic.gov.au/school/parents/behaviour/Pages/faqs.aspx](http://www.education.vic.gov.au/school/parents/behaviour/Pages/faqs.aspx)

فوراً بهذا القرار، والحاجة للحضور وأخذ طفلك من المدرسة في أقرب وقت ممكن.

في حال عدم التمكن من الاتصال بك و/أو لم يكن بإمكانك اتخاذ الإجراءات اللازمة للحضور واصطحاب طفلك من المدرسة، فيجب على مدير المدرسة اتخاذ الترتيبات حتى تتم مراقبة طفلك بصورة مناسبة حتى نهاية اليوم الدراسي أو الانتهاء من النشاط المدرسي المعتمد.

من المهم أن تتذكر أنه على الرغم من اختلاف الأطر الزمنية للفصل الفوري المؤقت عن الفصل المؤقت الذي يتم تنفيذه في الظروف العادية، إلا أن العملية ذاتها لا تختلف، ويجب أن يضمن مدير المدرسة أن يمنح طفلك الفرصة ليتم الاستماع إليه مع أخذ ظروفه/ظروفها في الاعتبار.

### ما هي الفترة الزمنية التي يمكن خلالها فصل طفلي مؤقتاً؟

أقصى فترة مستمرة لفصل الطالب مؤقتاً في أي وقت واحد هي 5 أيام دراسية.

إضافة إلى ذلك، لا يمكن فصل الطالب مؤقتاً لمدة أكثر من 15 يوماً خلال العام الدراسي دون الحصول على موافقة خطية من المدير الإقليمي.

### ما الذي يمكنني القيام به إذا لم أكن متأكداً من أن سلوك طفلي يستحق الفصل المؤقت؟

يجب على كل مدرسة أن يكون لديها سياسة للمشاركة الطلابية والتي تحدد التوقعات المشتركة للمجتمع المدرسي في مجالات مشاركة الطلاب والسلوك المحترم والحضور وهي بمثابة نقطة مرجعية لكيفية استجابة مدرستك لظروف كل طالب على حده.

### لقد تم فصل طفلي مؤقتاً من الدراسة، فماذا يعني هذا؟

الفصل المؤقت من الدراسة هو أحد المقاييس التأديبية التي تشمل منع الطالب/ة مؤقتاً من حضور الصفوف أو الأنشطة المدرسية المعتمدة لفترة محددة من الزمن. وسوف يسمح لطفلك بالعودة إلى الصف أو الأنشطة المدرسية المعتمدة بعد فترة معينة من الإيقاف المؤقت.

### ما الذي أخذه مدير المدرسة في الاعتبار قبل قرار الفصل المؤقت؟

قبل أن يتم فصل الطفل مؤقتاً، يجب على مدير المدرسة ضمان ما يلي:

- أن الطالب أعطي فرصة للاستماع إليه
- أن أي معلومات أو وثائق قدمها الطالب أو الشخص ذو العلاقة به قد تم أخذها في الاعتبار عند اتخاذ القرار الفصل المؤقت
- أنه قد تم أخذ أشكال الإجراءات الأخرى لمواجهة السلوك الذي يتم فصل الطالب مؤقتاً من أجله في الاعتبار

### ما هو الفصل الفوري المؤقت من الدراسة؟

يمكن أن يحدث الفصل الفوري المؤقت من الدراسة فقط إذا تصرف الطالب بطريقة تمثل أساساً للفصل المؤقت في الأوقات العادية، وأن يمثل سلوكهم تهديداً كبيراً لصحة وسلامة ورفاهية أنفسهم أو الموظفين أو الطلاب الآخرين.

إذا قرر مدير المدرسة أن الفصل الفوري المؤقت من الدراسة هو التصرف المناسب في تلك الظروف، ويجب أن يكون العاملين بالمدرسة قد حاولوا إخطارك

وقد تريد أيضاً أن تطلب من مدرستك الحصول على نسخة من سياسة مشاركة الطلاب أو يمكنك الدخول إلى الموقع الإلكتروني للمدرسة للوصول إليها. وتحدد هذه السياسة التوقعات السلوكية داخل المدرسة وسوف تكون نقطة مرجعية مفيدة في تحديد ما إذا كان قد تم خرق هذه التوقعات.

[www.education.vic.gov.au/school/principals/participation/Pages/engagepol.aspx](http://www.education.vic.gov.au/school/principals/participation/Pages/engagepol.aspx)

إن الفصل المؤقت من الدراسة هو إجراء تأديبي خطير ومن الأفضل الاحتفاظ به للحالات التي لم تؤدي الإجراءات الأخرى فيها إلى نتائج مرضية.

يمكن أن يتم فصل طفلك مؤقتاً من الدراسة إذا قام بأي مما يلي أثناء حضور المدرسة أو الانتقال من وإلى المدرسة أو المشاركة في أي من الأنشطة المدرسية بعيداً عن المدرسة (بما يشمل الانتقال من وإلى ذلك النشاط) -

■ التصرف بطريقة تمثل خطراً، سواء فعلياً أو متصوراً أو مهدداً به، لصحة أو سلامة أو رفاهية أي شخص؛

■ الحاق الضرر الكبير أو التدمير بالملكات؛

■ ارتكاب أو محاولة ارتكاب أو الاشتراك عن علم في سرقة الممتلكات؛

■ امتلاك أو استخدام أو بيع أو مساعدة شخص آخر عن عمد في امتلاك أو استخدام أو بيع المواد المحظورة أو الأسلحة؛

■ الإخفاق في الامتثال لأي تعليمات واضحة ومعقولة من قبل الموظفين بشكل يمثل خطراً، سواء فعلياً أو متصوراً أو مهدداً به، لصحة أو سلامة أو رفاهية أي شخص؛

■ المشاركة باستمرار في سلوك يسيء إلى أو يشهر أو يحط من شأن أو يهين شخص آخر على أساس العمر أو الرضاة الطبيعية أو الجنس أو الهوية أو الإعاقة أو النشاط الصناعي أو النشاط الجنسي المشروع، أو الحالة الزوجية أو الحالة الاجتماعية أو الملامح الجسدية أو المعتقدات أو النشاط السياسي أو الحمل أو العرق أو المعتقدات أو النشاط الديني أو الميل الجنسي أو العلاقات الشخصية (سواء كصلة قرابة أو غيرها) مع شخص يرتبط بأي من السمات السابقة؛

■ والتصرف باستمرار بأسلوب غير منتج يتدخل مع رفاهية أو سلامة أي من الطلاب الآخرين أو الفرص التعليمية المتاحة لهم.

ويقع على عاتق مدير المدرسة تحديد ما إذا كان يجب فصل الطالب مؤقتاً من الدراسة أم لا في أي ظرف محدد. إذا كانت لديك أي دواعي للقلق حول عملية الفصل المؤقت من الدراسة أو سلوك طفلك، فإننا نشجعك على الاتصال بمدير المدرسة لمناقشة حول طفلك ودواعي القلق وأسباب الفصل المؤقت من الدراسة.

من المهم أن نتذكر أنه بإمكانك طلب عقد اجتماع مع مدير المدرسة في أي وقت خلال عملية الفصل المؤقت من الدراسة، حتى وإن كان قد تم تطبيق الفصل المؤقت فعلياً.

إذا كنت تشعر بأن دواعي القلق الخاصة بك لم تتم معالجتها، يمكنك الاتصال بمسئول الاتصال المجتمعي في أقرب مكتب إداري إقليمي أو إحدى خدمات الدعم الأخرى المدرجة في نهاية هذا الكتيب.

## ما هو الفصل المؤقت داخل المدرسة؟ وماذا يعني ذلك لطفلي؟

الفصل المؤقت داخل المدرسة يعني أن الطفل يبقى في المدرسة تحت الإشراف ولا يحضر الدروس. وقد يشمل هذا:

■ إشراك الطالب مع أحد المدرسين من ذوي الخبرة أو أحد موظفي المدرسة خلال اليوم ومرافقة ذلك المدرس إلى الحصص

■ المشاركة في فص مؤقت من الدارسة قائم على العمل داخل المدرسة (على سبيل المثال العمل في الخارج أو إعداد المواد التعليمية)

■ توفير غرفة أو منطقة مخصصة يمكن للطلاب فيها استكمال الفصل المؤقت داخل المدرسة في ظل الإشراف المناسب.

كما يمكن أن يتخذ الإيقاف المؤقت شكلاً آخر اعتماداً على المدرسة والظروف الخاصة.

من المهم أن نتذكر أنه بينما يختلف ذلك عن الفصل المؤقت من الدراسة التقليدي "خارج المدرسة"، إلى أن العملية ذاتها لا تختلف بالنسبة لنوعي الفصل المؤقت ويجب أن تحصل على نفس الإخطارات والوثائق.

## ما هي المعلومات التي يجب على المدرسة أن تزودني بها عندما يتم فصل طفلي مؤقتاً؟

عندما يقرر مدير المدرسة أن الفصل المؤقت من الدارسة مناسباً، يجب على المدرسة أن تزودك أنت وطفلك على حد سواء بالوثائق التالية:

■ إخطار بالفصل المؤقت  
■ هذا الكتيب.

كما يجب على مدير المدرسة أيضاً تزويدك بالمعلومات التالية:

- اسباب الفصل المؤقت
- الأيام الدراسية التي سيتم فيها تطبيق الفصل المؤقت
- أين سيتم الفصل المؤقت (بمعنى في المدرسة أو خارجها)

لمزيد من المعلومات حول اجتماعات مجموعة دعم الطالب، راجع [www.education.vic.gov.au/school/principals/spag/participation/Pages/supportgroups.aspx](http://www.education.vic.gov.au/school/principals/spag/participation/Pages/supportgroups.aspx)

لمزيد من المعلومات حول الدعم المتوفر في المدارس، راجع *الاستراتيجيات والدعم المتوفر للمدارس*

[www.education.vic.gov.au/school/principals/participation/Pages/interventions.aspx](http://www.education.vic.gov.au/school/principals/participation/Pages/interventions.aspx)

## هل يمكنني الطعن في قرار الفصل المؤقت؟

لا توجد إجراءات للطعن في عملية الفصل المؤقت.

إذا كان لديك أي دواعي للقلق حول الفصل المؤقت لطفلك، يجب عليك مناقشتها على الفور مع مدير المدرسة.

إذا كنت تشعر بأن دواعي القلق الخاصة بك لم تتم معالجتها بصورة مناسبة من قبل مدير المدرسة، يمكنك الاتصال بمسئول الاتصال المجتمعي في المكتب الإقليمي المحلي لديك.

إذا كنت لا تزال تشعر بأن دواعي القلق الخاصة بك لم تتم معالجتها بصورة مناسبة من قبل المكتب الإقليمي، يمكنك الكتابة إلى المدير الإقليمي أو السكرتير المساعد بمجموعة الدعم الإقليمية لتقديم شكوى رسمية.

يمكن الحصول على المزيد من المعلومات وأرقام الهاتف وغيرها من تفاصيل الاتصال الأخرى فيما يتعلق بشكاوى أولياء الأمور على الموقع الإلكتروني لـ DEECD على

[www.education.vic.gov.au/about/contact/parentcomplaint.htm](http://www.education.vic.gov.au/about/contact/parentcomplaint.htm)

## بمن يمكنني الاتصال به لمزيد من المعلومات أو الدعم؟

تقدم إرشادات مشاركة وإدراج الطالب إجراءات مفصلة حول الفصل المؤقت والفصل النهائي للطالب والتي يمكن العثور عليها على موقع

[www.education.vic.gov.au/school/principals/participation/Pages/studengage.aspx](http://www.education.vic.gov.au/school/principals/participation/Pages/studengage.aspx)

وتتوفر الأسئلة والأجوبة الشائعة لأولياء الأمور بشأن الفصل المؤقت والفصل النهائي على الموقع:

[www.education.vic.gov.au/school/parents/behaviour/Pages/faqs.aspx](http://www.education.vic.gov.au/school/parents/behaviour/Pages/faqs.aspx)

إذا كنت ترغب في المزيد من المعلومات والدعم، يجب عليك الاتصال بمسئول الاتصال المجتمعي في أقرب مكتب إقليمي لديك (تفاصيل الاتصال في الصفحة التالية).

■ معلومات الاتصال لخدمات الدعم الإضافي لك ولطفلك حسبما يكون مناسباً

■ الترتيبات المتخذة لتوفير العمل المدرسي المناسب لطفلك طوال فترة الفصل المؤقت.

ملاحظات:

(1) إذا تم فصل طفلك مؤقتاً لمدة ثلاثة أيام أو أقل، يجب أن يضمن مدير المدرسة أن يتم تزويدها بعمل مدرسي ذو معنى ليقيم به أثناء تغيبه عن المدرسة.

(2) إذا تم فصل طفلك مؤقتاً لأكثر من 3 أيام، يجب أن يضمن مدير المدرسة توفير خطة تعليمية في غياب الطالب وخطة العودة إلى المدرسة.

## ما الذي سيقوم به طفلي أثناء فصله المؤقت؟ هل يجب على المدرسة تزويدها بالعمل؟

من المتوقع أن يتم تزويد الطالب بعمل ذو معنى للقيام به إذا كان الفصل المؤقت لثلاثة أيام أو أقل. إذا تم فصل الطالب مؤقتاً لأكثر من ثلاثة أيام، فمن المتوقع تطوير خطة تعليمية في غياب الطالب وخطة العودة إلى المدرسة. يمكن العثور على نماذج لتلك الخطط على الموقع

[www.education.vic.gov.au/school/principals/participation/Pages/resources.aspx](http://www.education.vic.gov.au/school/principals/participation/Pages/resources.aspx)

## ماذا يحدث في نهاية الفصل المؤقت؟

بمجرد انتهاء فترة الفصل المؤقت، ينبغي دعم طفلك للعودة إلى المدرسة.

إذا تم فصل طفلك مؤقتاً لفترة ثلاثة أيام دراسية أو أكثر، ينصح بعقد اجتماع مجموعة دعم الطالب بعد الفصل المؤقت بحضور المدرسة وحضورك وحضور طفلك. كما يمكنك أيضاً طلب عقد اجتماع مجموعة دعم الطالب إذا شعرت بأن طفلك يحتاج إلى دعم إضافي عند العودة إلى المدرسة أو لمعالجة أي قضايا سلوكية يمكن أن تكون قد أدت إلى الحادثة التي نتج عنها الفصل المؤقت. يهدف هذا الاجتماع إلى توفير الفرصة لمناقشة ما يلي:

■ الخطة التعليمية في غياب الطالب والعمل المدرسي الذي تم إنجازه خلال فترة الفصل المؤقت

■ الاستراتيجيات التي سيتم تطويرها داخل وخارج المدرسة لتلبية الاحتياجات التعليمية والاجتماعية والنفسية لطفلك

■ المسؤوليات الملقاة عليك وعلى طفلك وعلى موظفي المدرسة وعلى المختصين الآخرين لدعم هذه الاستراتيجيات.

وزارة التعليم وتنمية الطفولة المبكرة  
المكاتب الإقليمية

منطقة جنوب شرق فكتوريا

البريد الإلكتروني: sevr@edumail.vic.gov.au

داندينونج Dandenong

البريد: PO Box 5, Dandenong 3175

الموقع: 165-169 Thomas Street, Dandenong 3175

الهاتف: (03) 8765 5600

الفاكس: (03) 8765 5666

مو Moe

البريد: PO Box 381, Moe, Victoria 3825

الموقع: Corner Kirk and Haigh Streets,

Moe, Victoria 3825

الهاتف: (03) 5127 0400

الفاكس: (03) 5126 1933

منطقة جنوب غرب فكتوريا

البريد الإلكتروني: swvr@edumail.vic.gov.au

بالارات Ballarat

الموقع: 109 Armstrong Street North, Ballarat, 3350

الهاتف: (03) 5337 8444

الفاكس: (03) 5333 2135

ويست فوتسكراي West Footscray

الموقع: Level 3, Whitten Oval, 417 Barkly Street,

West Footscray, 3012

(الدخول من خلال الأبواب الزجاجية المنزلفة)

الهاتف: (03) 9291 6500

الفاكس: (03) 9291 6565

جيلونج Geelong

البريد: PO Box 2086, Geelong, Victoria 3220

الموقع: 5A Little Ryrie Street, Geelong, Victoria 3220

الهاتف: (03) 5225 1000

الفاكس: (03) 5225 1099

منطقة شمال شرق فكتوريا

البريد الإلكتروني: nevr@edumail.vic.gov.au

بيناللا Benalla

البريد: PO Box 403, Benalla, Victoria 3672

الموقع: 150 Bridge Street East, Benalla,

Victoria 3672

الهاتف: (03) 5761 2100

الفاكس: (03) 5762 5039

جلين ويفيرلي Glen Waverley

الموقع: Level 3, 295 Springvale Road,

Glen Waverley 3150, Victoria

الهاتف: (03) 9265 2400

الفاكس: (03) 9265 2444

منطقة شمال غرب فكتوريا

البريد الإلكتروني: nwwr@edumail.vic.gov.au

بينديجو Bendigo

البريد: PO Box 442, Bendigo, Victoria 3552

الموقع: 7-15 McLaren Street, Bendigo,

Victoria 3550

الهاتف: (03) 5440 3111

الفاكس: (03) 5442 5321

كوبرج Coburg

البريد: Locked Bag 2001, Coburg, VIC 3058

الموقع: Level 2, 189 Urquhart Street,

Coburg, VIC 3058

الهاتف: (03) 9488 9488

الفاكس: (03) 9488 9400

## الدعم الإضافي المتاح

### خط أولياء الأمور فكتوريا Parentline Victoria

الهاتف: 13 22 89 – من 8 صباحاً حتى منتصف الليل و 7 أيام في الأسبوع  
يقدم Parentline خدمة استشارة هاتفية في جميع أنحاء الولاية لأولياء الأمور ومقدمي الرعاية  
للأطفال من سن الولادة وحتى سن الثامنة عشر.

### أولياء الأمور فكتوريا Parents Victoria

الهاتف: 1800 032 023 أو (03) 9380 2158 (المتصلين من الأماكن  
الريفية فقط)

الموقع الإلكتروني: [www.parentsvictoria.asn.au](http://www.parentsvictoria.asn.au)

### اتحاد التعليم بولاية فكتوريا للسكان الأصليين Victorian Aboriginal Education Association Inc.

الهاتف: (03) 9416 3833

الموقع الإلكتروني: [www.vaeai.org.au](http://www.vaeai.org.au)

### خدمات الصحة العقلية للأطفال والمراهقين Child and Adolescent Mental Health Services

الهاتف: 1300 767 299

الموقع الإلكتروني: [www.health.vic.gov.au/mentalhealth/services/child/](http://www.health.vic.gov.au/mentalhealth/services/child/)

### جمعية حماية الأطفال Children's Protection Society

الهاتف: (03) 9450 0900

الموقع الإلكتروني: [www.cps.org.au](http://www.cps.org.au)

### مؤسسة الطفولة الأسترالية Australian Childhood Foundation

الهاتف: (03) 9874 3922

الموقع الإلكتروني: [www.childhood.org.au/website/default.asp](http://www.childhood.org.au/website/default.asp)

### جمعية مجالس المدارس في فكتوريا Association of School Councils in Victoria

الهاتف: (03) 9808 2499

الموقع الإلكتروني: [www.asciv.org.au/ASCIV/Welcome.html](http://www.asciv.org.au/ASCIV/Welcome.html)

### مجلس ولاية فكتوريا لمنظمات المدارس Victorian Council of School Organisations

الهاتف: (03) 9429 5900

الموقع الإلكتروني: [www.viccsso.org.au/](http://www.viccsso.org.au/)

### لجنة فكتوريا متعددة الثقافات Victorian Multicultural Commission

الهاتف: (03) 9208 3184

الموقع الإلكتروني: [www.multicultural.vic.gov.au/](http://www.multicultural.vic.gov.au/)